GUIES INSIGHT

EN CATALÀ

EXPLORA

NOVA YORK



LES **MILLORS** RUTES PER LA CIUTAT





GUIES INSIGHT

EXPLORA
NOVA YORK



Cossetània EDICIONS



ÍNDEX

Introducció

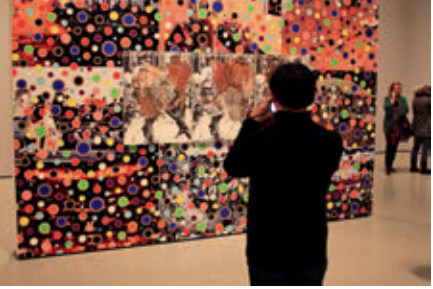
Rutes recomanades per a… 4
Explora Nova York 8
Per menjar i beure 14
De compres 18
Entreteniment 20
Dates clau de la història 22

Les millors rutes

1. La Cinquena Avinguda 26
2. De Times Square a Herald Square 32
3. Museu d'Art Modern 36
4. Les Nacions Unides i Midtown East 40
5. Central Park 46
6. Museu d'Art Metropolità 48
7. Museus de l'Upper East Side 52
8. Upper West Side 58
9. Harlem 66
10. The Cloisters 68
11. Flatiron, SoFi, Union Square i Chelsea 71
12. Greenwich Village 76
13. El Soho i Tribeca 82
14. East Village i Lower East Side 86
15. Lower Manhattan 90
16. L'estàtua de la Llibertat i l'illa d'Elis 94
17. Brooklyn 96
18. El Bronx 98

Guia pràctica

Allotjament 102
Restaurants 112
Vida nocturna 122
A–Z 126
Llibres i pel·lícules 136
Vocabulari 138



ENTUSIASTES DE L'ART

Hi ha més art del que es pot veure en tota una vida: des dels cinc grans, com són el Met (ruta 6), el MoMA (ruta 3), el Whitney, el Guggenheim i el Frick (ruta 7) fins a les galeries de Chelsea (ruta 11).

RUTES RECOMANADES PER A...

VIDA NOCTURNA

Feu una ullada a l'escena del rock alternatiu al Lower East Side (ruta 14); proveu sort en un club de jazz de Greenwich Village (ruta 12) o a l'Apollo de Harlem (ruta 9); o balleu tota la nit en un dels llocs de moda del districte Meatpacking (ruta 12).





ADMIRADORS DE LES PEL·LÍCULES DE NOVA YORK

King Kong va pujar l'Empire State Building (ruta 1); Holly Golightly va esmorzar amb diamants a Tiffany's (ruta 1); Travis Bickle va passejar per Times Square (ruta 2); i els Corleone van causar problemes a Little Italy (ruta 14).

ENAMORATS DE LA CUINA

Per trobar productes frescos aneu a Union Square Greenmarket, a Eataly o al mercat de Chelsea (ruta 11). Per altra banda, Dean & Deluca (ruta 13) i Kart's Delicatessen (ruta 14) estan plens de delícies gurmet.





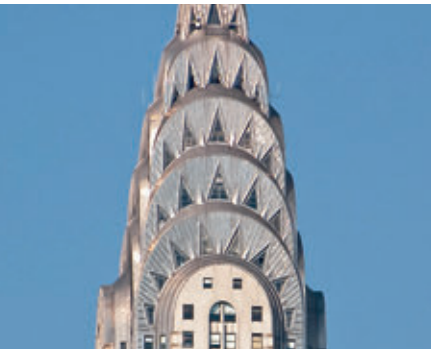
LES ARTS ESCÈNIQUES

Gaudiu d'un espectacle de Broadway a la Great White Way (ruta 2); de ballet al Lincoln Center (ruta 8); d'una comèdia fora de Broadway a l'East Village (ruta 14); o d'un Shakespeare gratuït a Central Park (ruta 5).



DE COMPRES

Aneu a comprar als grans magatzems de la Cinquena Avinguda (ruta 1); visiteu les *boutiques* del Soho (ruta 13) i del districte Meatpacking (ruta 12); o navegueu pels gairebé 30 quilòmetres de llibres al Strand Book Store (ruta 12).



OBSERVAR GRATACELS

Exploreu la ciutat vertical, que inclou el Fratiron (ruta 11), el Chrysler de l'època de l'*art déco* (ruta 4), l'Empire State (ruta 1) i els gratacels del Lower Manhattan (ruta 15).



VISTES ESPECTACULARS

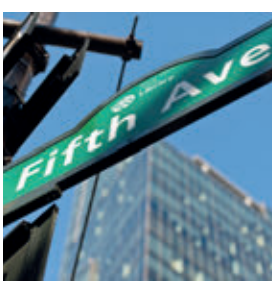
Aprecieu les formidables vistes des de l'Empire State Building (ruta 1), del Top of the Rock al Rockefeller Center (ruta 1), del pont de Brooklyn (ruta 17), de l'estàtua de la Llibertat (ruta 16), o del ferri de Staten Island (ruta 16).

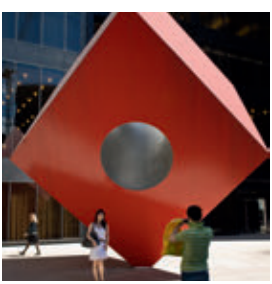





NEW VICTORY THEATER




Fifth Ave




GABBANA



INTRODUCCIÓ

Una introducció a la geografia, els costums i la cultura de Nova York, a més a més d'informació general sobre cuina, història i el millor que podeu fer quan hi sigueu.

Explora Nova York	**8**
Menjar i beure	**14**
De compres	**18**
Entreteniment	**20**
Dates clau de la història	**22**





Cinquena Avinguda de nit

EXPLORANT NOVA YORK

Els més de 50 milions de visitants que acull la ciutat cada any arriben amb expectatives tan altes com els gratacels. I la Gran Poma, amb la seva arquitectura increïble, atractius culturals i botigues i restaurants fabulosos, no decep ningú.

E. B. White, autor de llibres infantils, crític i guanyador d'un Pulitzer, va escriure a *Here is New York*: "Nova York no s'assembla en absolut a París; no s'assembla gens a Londres; i no és Spokane multiplicat per seixanta o Detroit multiplicat per quatre. És sens dubte la més elevada de les ciutats, fins i tot ha aconseguit arribar al punt més alt del cel en el moment més baix de la Depressió".

Des que fou adquirida pels holandesos el 1626, passant pel seu creixement com a centre marítim, fins a la posició actual com a centre cultural i financer dels Estats Units, Nova York ha crescut per esdevenir una cruïlla dels camins del món i un lloc on es respira la promesa que tot és possible.

Retrats al Brooklyn Bridge



Estadístiques

Les estadístiques són força impressionants: 103.00 km de carrers, 930 km de costa, 18.000 restaurants, uns 13.000 taxis, més de 6.000 autobusos urbans, 150 museus i 400 galeries d'art, més de 240 teatres i 11.736 hectàrees de parcs. Sigui el que sigui el que busqueu, aquí ho trobareu. I si us allotgeu en un dels altíssims hotels per sobre dels atapeïts carrers, o si passegeu per Central Park o camineu cap a la terrassa amb vistes al riu Hudson dels Cloisters, fins i tot podríeu arribar a trobar una de les rareses del centre de la ciutat: pau i tranquil·litat.

ELS DISTRICTES

La ciutat de Nova York té una superfície de 780 km^2, que es divideix en cinc districtes: Manhattan, Brooklyn, Queens, el Bronx i Staten Island. Manhattan, que és el districte més petit, amb una



Estàtua de la Llibertat



Downtown Manhattan des del Brooklyn Bridge

superfície de tot just 65 km^2, també és la zona de la ciutat amb una densitat de població més alta.

Encara hi ha debat sobre d'on sorgeix el sobrenom de Gran Poma. Alguns creuen que prové d'una columna d'un diari sobre curses de cavalls anomenat *Around the Big Apple* (a l'entorn de la gran poma). D'altres, que l'utilitzaven els músics de jazz com a sinònim d'assolir el punt àlgid de la professió.

NOVAIORQUESOS

Població i gresol

Segons l'oficina de cens dels Estats Units, Nova York té una població aproximada de 8,2 milions d'habitants; d'aquests, 1,6 milions viuen a Manhattan, 2,6 milions a Brooklyn, 2,3 milions a Queens, 1,4 milions al Bronx i uns 470.000 a Staten Island.

Altres ciutats dels Estats Units tenen un alt percentatge de residents nascuts a l'estranger, però cap no iguala la diversitat de comunitats ètniques de Nova York, ja que al voltant del 30% dels habitants són d'ascendència europea, el 23% afroamericans o afrocaribenys, el 29% hispans i el 13% asiàtics. L'exalcalde David Dinkins va descriure la ciutat com un "mosaic preciós".

El clàssic novaiorquès

Els novaiorquesos estereotípics són incessantment energètics, tal com la seva ciutat funciona a ritme accelerat. Frenètica o no (enquestes recents han demostrat que Nova York no té un ritme tan ràpid com suggereix la seva reputació; en un estudi del 2007 sobre velocitats a l'hora de caminar Nova York va quedar en vuitè lloc, després de Singapur i Copenhaguen), potser és aquesta energia la que diferencia els novaiorquesos i els fa estar tan segurs que Manhattan és el centre de l'univers. Cada vegada més gent decideix retirar-se a la ciutat, atrets per la facilitat per moure's i pels nombrosos atractius.

La resiliència també és un atribut clau. La reacció de molts ciutadans als atacs de l'11 de setembre de 2001, quan uns terroristes van estavellar dos jets segrestats al World Trade Center, o més recentment, quan l'huracà Sandy va causar estralls al Lower Manhattan, va ser de forta empenta i convenciment per recuperar-se i reconstruir.

CLIMA

Nova York té la sort de ser assolellat tot l'any, però presenta quatre estacions molt marcades. Els estius poden ser humits, amb temperatures de fins a 36° C, mentre que en dies d'hivern poden arribar a baixar fins a −12° C. Per sort, els períodes de calor o fred extrems acostumen a ser curts; en dies típics d'estiu la temperatura ronda els 29° C i a l'hivern entre −1 i −7° C. Les nevades acostumen a ser suaus, però esporàdicament alguna tempesta més gran emblanquina la ciutat, i emociona els esquiadors de fons, que corren cap a Central Park.



Greenwich's White Horse Tavern

L'abril porta ruixats, però el maig i el juny poden ser una delícia i el brillant clima de tardor de setembre i octubre és el moment ideal per visitar la ciutat. Durant la primavera i la tardor la temperatura oscil·la entre 15 i 24° C.

VIES FLUVIALS

Nova York es troba a la desembocadura del riu Hudson, que limita el costat oest de Manhattan. A l'altra banda hi ha l'East River, una estreta franja d'aigua que uneix Long Island Sound i l'Upper New York Bay i que separa Manhattan de Brooklyn i Queens. Les zones del sud d'aquests dos darrers districtes tenen platges de sorra a l'Atlàntic i es calcula que els bons nedadors tarden una mitjana de set hores i quart en nedar al voltant de Manhattan (no ho recomanem).

Bosc urbà

Quan Henry Hudson va navegar pel riu que porta el seu nom, el seu primer company va escriure: "Hem trobat una terra plena de grans roures alts amb herba i flors, la més agradable que s'ha vist mai". Nova York encara té més d'11.300 hectàrees de parcs, 4.000 de les quals són boscoses. Falcons pelegrins nien a les cornises dels gratacels del Midtown i, de tant en tant, els coiots ronden des del comtat de Westchester fins al Bronx. Frederick Law Olmsted, l'arquitecte que va dissenyar Central Park, va escriure que "contemplar les escenes de la naturalesa... és preferible a la salut i al vigor de l'home".

UNA CIUTAT PER CAMINAR

A diferència de moltes ciutats dels Estats Units, Nova York és un lloc ideal per a aquells que els agrada caminar. També hi ajuda el fet que la major part de la ciutat està organitzada amb una quadrícula senzilla de carrers (de nord a sud) i avingudes (d'est a oest) numerats. No feu gaire cas al nom engalanat d'Avenue of the Americas que es dóna a l'antiga Sixth Avenue, però poseu especial atenció al batibull de carrers que hi ha per sota del 14th street.

El West Village té carrers únics, la majoria en angles estranys, la qual cosa fa que recórrer aquesta zona sigui un desafiament divertit per als novaiorquesos de tota la vida. Les coses canvien radicalment al sud de Houston Street, on els carrers numerats s'acaben per complet. No oblideu que la Cinquena Avinguda i, al nord, Central Park marquen la divisió entre l'est i l'oest.

Mantenir-se fora de perill

Algunes persones tenen por de passejar per Nova York pels suposats carteristes o els possibles atacants, però, de fet, la ciutat ha estat una de les ciutats grans més segures dels Estats Units durant anys. Els crims que ocorren tendeixen a ser tan de naturalesa aleatòria com en qualsevol altre lloc del món i,



Carrers atrafegats



Little Italy

com arreu, l'ostentació de riquesa tendeix a convidar a l'atenció no desitjada.

Nova York és un lloc ple de vida a totes hores, i només hi ha alguns llocs que cal evitar. La majoria de carrers estan poblats, tot i que el Midtown i les zones empresarials del sud de Manhattan estan més deserts als vespres, quan l'East i West Villages i el Theatre District es troben en el seu millor moment. Es recomana evitar Central Park, Battery Park i Harlem quan es fa de nit.

NO US N'ANEU DE NOVA YORK SENSE...

Tenir una vista de l'horitzó de la ciutat. Ja sigui perquè pugeu a l'Empire State Building per a una vista panoràmica, us estireu a Central Park tot mirant amunt cap al bosc d'edificis, o creueu el Brooklyn Bridge per garantir-vos una vista sense obstacles de la silueta del Lower Manhattan, assegureu-vos que trobeu un lloc per estudiar el que és probablement el paisatge urbà més gran del món. Vegeu les pàg. 26, 46 i 96.

Navegar per veure l'estàtua de la Llibertat. Pugeu a bord d'un ferri directe (que també va a l'illa d'Elis) o feu un viatge gratuït amb l'Staten Island Ferri per aconseguir una vista privilegiada de Lady Liberty. Vegeu la pàg. 95.

Fer una visita al MoMa. No us podeu perdre el MoMa, que aplega una de les col·leccions d'art modern més increïbles del món, en què hi ha obres de Picasso, Hopper i Van Gogh. Es troba situat en una galeria especialment dissenyada que és digna d'esment per si mateixa. Vegeu la pàg. 36.

Caminar al llarg de la High Line. Pugeu per una de les moltes escales d'entrada per escapar-vos ràpidament de les multituds precipitades. El camí, envoltat de flora autòctona i bancs de fusta, és ideal per descansar durant una hora o per fer un passeig relaxat entre Chealse i el districte de Meatpacking. Vegeu la pàg. 80.

Proveir-se de menjar local. Visiteu la institució local Zabar's, a l'Upper West Side, demaneu un *hot dog* a peu de carrer o exploreu la gamma d'aliments tradicionals jueus del Lower East Side. Vegeu les pàg. 62 i 88.

Donar records a Broadway. Encara que no pugueu aconseguir entrades per a un dels espectacles, no us n'esteu de passar una estona entre els llums brillants de la Great White Way, potser aturant-vos per degustar un deliciós dinar entre retrats de famosos del teatre. Vegeu la pàg. 32.

Creuar el pont de Brooklyn. Meravelleu-vos amb la increïble enginyeria del segle XIX mentre creueu aquest pont icònic, que us condueix al barri de Brooklyn, el qual cada vegada està més de moda. Vegeu la pàg. 96.

Sortir de nit. Ja sigui per escoltar jazz al clàssic Greenwich o beure còctels en un bar del districte de moda Meatpacking, descobriu per què Nova York té la reputació de ser la ciutat que mai no dorm. Vegeu la pàg. 122.



Times Square pren vida entre la multitud

METROS, AUTOBUSOS I TAXIS

A més de la facilitat de recórrer la ciutat a peu, també disposa d'excel·lents sistemes de metro i autobús. A vegades es poden trobar mapes de paper a les estacions de metro i als autobusos, però també hi ha bones aplicacions de transport per a telèfons intel·ligents. Tot i els informes contraris, els metros són força nets i segurs, però és preferible no viatjar sol passades les 11 de la nit. El metro acostuma a ser la manera més ràpida de moure's, especialment en distàncies llargues, tot i que en general és més ràpid caminar si només us heu de desplaçar un parell d'illes.

Els autobusos són útils i, tot i que molt lents, poden intimidar menys que viatjar en metro. Són la millor opció per creuar la ciutat (d'est a oest) i una forma barata de contemplar les vistes. Cada autobús té un senyal digital amb la destinació i a cada parada hi ha mapes amb les rutes.

Els taxis, omnipresents als carrers de Nova York



És fàcil acabar depenent dels icònics taxis grocs; a diferència de moltes ciutats, on es poden demanar taxis amb antelació, a Nova York sembla que apareguin del no-res (excepte quan plou) i es poden agafar en qualsevol lloc on es vegi el llum que indica que està disponible. Els taxis de Nova York daten de 1907, quan John Hertz va fundar la Yellow Cab Company. Es va decidir pel groc després de llegir un estudi que deia que era el color més fàcil de veure. Les tarifes de taxis pugen ràpidament i cal tenir en compte que si voleu anar a algun lloc en hora punta el viatge pot ser llarg, frustrant i car; probablement sigui una millor idea agafar el metro.

Una ciutat excepcional

Cap al final del primer viatge a Nova York, la majoria dels viatgers estan enganxats. No hi ha res tan estimulant com caminar entre els gratacels del Midtown per primer cop o veure la icònica estàtua de la Llibertat des del moll del ferri, o simplement passejar per Central Park en un dia assolellat o una tarda de tempesta d'hivern. No oblideu caminar amb determinació i encaixareu a la perfecció. Aviat descobrireu per què els novaiorquesos tenen dret a sentir que no hi ha res com casa seva.



Souvenirs *clàssics en venda*

CONSELLS PRINCIPALS PER EXPLORAR NOVA YORK

Reserves. Si no és que planegeu menjar en una cafeteria o bar, assegureu-vos de trucar amb antelació per reservar, sobretot pels llocs de moda nous. Encara que tingueu una reserva, no us sorprengueu si us heu d'esperar una estona per seure. L'única manera segura d'estalviar-se les multituds és menjar fora d'hores.

Apple Store. Podeu navegar per Internet i revisar el correu electrònic (gratuïtament) a l'Apple Store insígnia de Nova York en un dels ordinadors que es troben al vostre abast 24 hores al dia, 365 dies l'any.

Entrades barates. Es poden comprar entrades amb descompte per a espectacles del mateix dia a les taquilles de TKTS a Duffy Square. Entrades de tarda: de dl. a ds. 15-20, dt. 14-20 i dg. 15-30' abans de l'inici de la funció; entrades de matí: dc. i ds. 10 14 i dg. 11-15; només pagaments en efectiu o amb xecs de viatge.

Entrades combinades i xerrades. Hi ha entrades combinades disponibles per al MoMA i el Top of the Rock, que estalvien un 20% del cost de les dues entrades per separat. Cada dia a les 11.30 i a les 13.30 s'ofereixen xerrades gratuïtes a la galeria. També hi ha visites familiars i tallers, amb programes especials per a nens.

Carril bici. Els habitants de l'Upper West Side disposen del carril bici de Columbus Avenue, que s'estén del carrer 96 al 77. El 2013 la ciutat va aprovar els plans per ampliar-lo fins al 59, al sud, i el 110, al nord. Com a alternativa, podeu anar en bicicleta per Central Park; les carreteres interiors del parc tanquen al trànsit els caps de setmana. Es poden llogar bicicletes al 348 West 57th Street, a prop de la Ninht Avenue, tel.: 212-664-9600; www.bikerentalcentralpark.com.

Visites guiades a Harlem. Harlem Spirituals (tel.: 212-391-0900; www.harlem**spirituals.**com) i Harlem Heritage Tours (tel.: 212-280-7888; www.harlemheritage.com) ofereixen algunes de les millors visites guiades del districte, sobre història i tradició, gospel els diumenges i excursions de jazz als vespres.

Música medieval. Demaneu informació al tel. 212-650-2290 sobre els concerts a The Cloisters. Es fan actuacions de música medieval amb instruments d'època a la Fuentidueña Chapel (segle XII). Les entrades dels concerts inclouen l'admissió gratuïta al museu per al mateix dia.

Governors Island. El que un dia fou base militar dels Estats Units ara són 70 hectàrees de parcs que ofereixen camins per passejar i anar en bicicleta, fortaleses i edificis històrics, zones de pícnic i bones vistes. Es poden agafar viatges gratuïts en ferri des del Maritime Terminal a prop de Battery Park, ds. i dg. 10-19, de juny a octubre (www.govisland.com).

Les platges de Long Island. Tot i que Nova York es troba a la costa, les platges on s'hi pot arribar en metro estan a vessar, sobretot els caps de setmana d'estiu. Les més agradables estan a dues o tres hores en tren o autobús des de Manhattan, a Long Island o Nova Jersey.



Llobarro a Daniel

PER MENJAR I BEURE

Els viatgers descobriran ràpidament per què als novaiorquesos els apassiona el menjar. La ciutat disposa d'una increïble varietat d'opcions delicioses, des d'alta cuina fins a menjar ambulant, i així ho reflecteixen els preus.

Nova York sempre ha tingut reputació com a gresol culinari. Des de *delicatessen* jueves i *tacos* mexicans fins a un gran mercat ple de restaurants italians, la gent pot gaudir d'una sorprenent varietat de menjar a tots els preus: *hot dogs* a 2 dòlars o hamburgueses a 32. Els *diners* són una institució a Nova York, se'n troben a gairebé tots els barris i serveixen des de dinar fins a sopar amb una gran varietat d'opcions que van des de *snacks*, entrepans i amanides fins a àpats sencers, tot a preus moderats. Els restaurants d'alta gamma de la ciutat s'enorgulleixen de servir la millor cuina francesa, italiana, asiàtica i New American.

MODES EN EL MENJAR

La moda és vital a Nova York, i la contemporània es basa en cuines de renom que porten xefs famosos, tant de collita pròpia com de tan lluny com Londres, París o Itàlia. Les estrelles actuals inclouen Jean-Georges Vongerichten, David Chang i April Bloomfield.

Una altra moda actual és la de descriure estils de menjar amb les paraules *heute* i *real* per destacar-ne la qualitat i l'autenticitat. *Heute Italian* descriu la cuina italiana més elaborada, per exemple. Les cartes canvien amb les estacions; destaca el menjar fresc de les granges locals, motiu d'orgull per a molts restaurants, de la mateixa manera que ho són les verdures de cultiu ecològic i la carn sense conservants.

Dietes especials

Mentre que el vegetarianisme ha passat de ser una opció esporàdica a un pilar, amb opcions veganes cada cop més assequibles, també es troben dietes que contenen el prefix *free*, com ara *dairy-free* o *gluten-free* (sense productes làctics o sense gluten). Aquests termes es poden trobar a moltes cartes de Nova York, de manera que tothom pot trobar aliments adequats a les seves necessitats dietètiques.

BOTIGUES DE MENJAR

Les botigues gurmet, les *delicatessen* i les pastisseres són essencials en la cultura alimentària de Nova York. En un extrem hi ha Zabar's, Eataly i Barney Greengrass, que ofereixen carn, peix, productes de pastisseria i menjar pre-



El Balthazar, de moda

parat de primera qualitat. D'una mida (però no qualitat) més modesta hi ha les botigues ètniques "de la mama i el papa": tradicionals italianes, *delicatessen* jueves, botigues de *bagels*, pastisseries i mercats asiàtics.

MODES PER ZONA

Midtown

Alguns dels restaurants més cars i excel·lents, com Four Seasons, Le Bernadin i Per Se, es troben al Midtown. També hi ha alguns dels elements fonamentals de Manhattan, amb el premi de la longevitat al fabulós Oyster Bar centenari de Grand Central Terminal.

Mentre que més cap al centre l'espontaneïtat pot resultar divertida, és millor reservar al Midtown, sobretot per menjar abans o després del teatre.

Els restaurants d'aquí, especialment els més cars, acostumen a tenir codis de vestimenta formal. Els homes amb vestit (o almenys amb americana) i les dones arreglades per a una nit glamurosa a la ciutat. Molts restaurants del Midtown tanquen els diumenges i a l'hora de dinar dels dissabtes, quan ja no hi ha els clients de les empreses.

El districte de Meatpacking, Chelsea, el Soho i Tribeca

El districte de Meatpacking està bé tant per menjar com per aparentar, tot i que els patrons acostumen a ser models diminutes que sembla que no mengin mai. El Chelsea Market, a la Novena Avinguda amb el carrer 15, és el paradís per als fetitxistes del menjar, amb una dotzena de pastisseries, carnisseries, proveïdors d'estris de cuina i altres botigues de tendència gastronòmica, a més dels restaurants de moda.

Un cop el Soho es va guanyar el reconeixement com a centre artístic la gent va començar a anar-hi en cerca de l'essència. Les tarifes dels restaurant reflecteixen l'elegància que ara hi domina, però no hi ha cap necessitat de passar gana o pagar un ull de la cara. Es poden pagar més de 35 dòlars per un bistec al Balthazar, però també es pot menjar per molt menys al Fanelli Café.

Pel que fa a Tribeca, l'element estrella hi juga una gran part, aquesta vegada mitjançant l'actor Robert De Niro. Avui dia un dels comensals més famosos de l'indret, s'hi va mudar el 1976 i va començar a invertir en restaurants com el Nobu i el Tribeca Grill. Va promocionar el barri com una bona zona on passar l'estona, i ho segueix sent.

East Village i Lower East Side

Mentre que fa un temps no hi havia gaires raons per aventurar-se en aquests barris, i definitivament no a la nit, ara cobren vida quan es pon el sol i, per a molts novaiorquesos, les dues raons principals per visitar el Lower East Side i l'East Village són la beguda i el menjar.

Els carrers del Lower East Side, que antany van ser perillosos i en segles previs foren un enclavament de la immigració, ara estan bàsicament sota el



Menjar de carrer al Lower Manhattan

domini dels *hipsters*. Per ser testimonis d'aquesta renaixença, feu un cop d'ull als restaurants del voltant dels carrers Ludlow i Clinton. Fins i tot l'abans humil Boweri és una meca dels restaurants. Per copsar una mostra del patrimoni de la zona, però, visiteu Katz's Delicatessen i busqueu els acolorits i barats restaurants indis al carrer 6, entre la Segona i la Primera Avinguda, coneguts col·lectivament com a Curry Row.

Per a una mirada a l'escena de l'East Village, busqueu els bars i restaurants de moda de les avingudes A i B, tot i que, si teniu més de 40 anys, us podreu sentir passats de moda, i sense sintonia si hi aneu abans de les 22.

El debat del *bagel*

La millor manera de començar una discussió entre novaiorquesos és preguntar-los pel millor lloc de *bagels* de la ciutat. Els cercles de massa de pa, que primer es bullen i després es fornegen, van arribar a Nova York la dècada de 1880 de mans dels jueus de l'est d'Europa i des d'aleshores s'han convertit en l'estampa local. N'hi ha de moltes varietats: sèsam, rosella, ceba, panses, etc., i s'acostumen a menjar untats amb formatge o amb un tall de *lox* (salmó fumat) i ceba vermella. Els preferits de l'Uptown inclouen Lenny's Bagels (2601 Broadway amb 98th Street) i Tal Bagel (333 East amb 86th Street, a prop de la Second Avenue). Al Midtown busqueu Ess-a-Bagel (831 Third Avenue al 50th Street) i Pick a Bagel on Third (297 Third Avenue al 22nd Street). Al Downtown hi ha Murray's Bagels (500 Sixth Avenue al 12th Street) i el sempre preferit Kossar's (367 Grand Street, a prop d'Essex Street), especialitzat en *bialys*, un cosí del *bagel* sense el forat.

Upper West Side

Aquesta part de la ciutat, on hi ha el Lincoln Center i el punt central de la comunitat jueva de Nova York, és un bon lloc per tastar el menjar d'un barri subestimat. Columbus Circle i la zona del Lincoln Centre tenen opcions d'alta cuina,

Dolços





El delicatessen Katz's

al cim de les quals sempre hi ha hagut Jean-Georges. L'arribada del Time Warner Center va apujar les loteries culinàries (amb els preus), amb el gran prestigi de Porter House New York de Michael Lomonaco, l'"art comestible" de Thomas Keller al Per Se (on pagareu com a mínim 300 dòlars... per persona!), i el Masa, que sempre està ple i actualment té els preus més alts de Manhattan. El Buchon Bakery de Keller ofereix menjars lleugers i postres a un preu molt menys estratosfèric.

Upper East Side

Amb els preus immobiliaris i de les botigues pels núvols, l'exclusiu Upper East Side és on les dones van a dinar per diversió, perquè s'hi menja molt bé, i la demografia del barri aporta el tipus de gent que aprecia el menjar de luxe. Molts dels millors restaurants del barri semblen fets a mida per a ocasions especials o per beure vi i menjar amb clients o visitar els sogres. El barri atreu xefs com Daniel Boulud i David Burke a la recerca de clients amb gustos refinats i pressupostos alts per menjar.

La major part dels millors restaurants estan concentrats a la zona oest del barri, en carrers estrets envoltats de cases adossades luxoses i apartaments refinats. En general, com més a l'est us dirigiu més joves són els clients dels restaurant; la Segona Avinguda, especialment, destaca pels bars sorollosos i els restaurants que ofereixen menjar a solters que estan a l'aguait.

"BRUNCH"

Els caps de setmana els novaiorquesos passegen en comptes de córrer. Els dissabtes i diumenges al matí, els restaurants s'omplen de ciutadans de Manhattan que gaudeixen d'un inici del dia tranquil, tot fent un *brunch* amb els amics, amb la parella o sols, amb un diari o un llibre. Especialment el *brunch* de diumenge és una tradició local.

La majoria de restaurants ofereixen un preu fixat per al menú de *brunch*, però hi ha algunes opcions que destaquen. Al cor de Central Park, a la vora d'un estany esquitxat de bots de rems, el Loeb Boathouse guanya el premi a l'encant. La carta també és bona: tasteu la *frittata* de salmó fumat, les torrades franceses o el bistec amb ous. Per visitar el millor *brunch* d'inspiració francesa, dirigiu-vos al Balthazar, al Soho, i suqueu el croissant en una tassa gegant de xocolata desfeta de la casa. Per a un ambient bohemi, hi ha Brooklyn, que destaca pels caps de setmana relaxats.

Preus d'un àpat

Al llarg d'aquest llibre, aquesta és la guia de preus per àpats de tres plats per a una persona:

$$$$ = més de 70 $
$$$ = 50–70 $
$$ = 25–50 $
$ = menys de 25 $

CRÈDITS

Explora Nova York
Col·laboradors: Aaron Starmer, Eleanor Berman i John Gattuso
Editora en cap: Sarah Clark
Editora de la sèrie: Sarah Clark
Editors artístics: Tom Smyth i Shahid Mahmood
Producció cartogràfica: Berndston & Berndston. Actualitzat per Apa Cartography Department
Producció: Tynan Dean and Rebeka Davies
Crèdits de les fotografies: Ace Hotels 107; Alamy 20, 21, 56, 123, 136; AWL Images 2/3T, 24/25T; Bigstock 70, 86/87, 98/99; Britta Jaschinski/Apa 2MC, 18, 19L, 26/27, 27L, 29, 60, 62, 62/63, 63L, 64, 66L, 78/79, 79L, 85, 86, 94, 95, 99, 120; Casablanca Hotel 102; Daniel 14, 114/115, 115L; Dreamstime 2MR, 4TL, 4MC, 9L, 26, 34, 38L, 38/39, 46, 47L, 48, 48/49, 49L, 50, 50/51, 55L, 59, 60/61, 76L, 76/77, 90, 92/93, 96, 122, 124, 128/129; Fotolia 2MR, 6ML, 24MC, 61L, 68/69, 116/117; Getty Images 4ML, 125L, 137; Gramercy Tavern 100ML; Hotel on Rivington 110/111; iStock 1, 2MC, 2ML, 5MR, 5M, 5MR, 8T, 8/9, 24ML, 24ML, 24MR, 30, 31L, 32, 34/35, 35L, 36, 40/41, 42L, 42/43, 46/47, 52, 58, 71, 74, 81, 82, 96/97, 97L, 98L, 100MR, 100/101T; JC Smith/Four Seasons 112/113, 113L; K Niwa/Tenement Museum 88/89; Leonardo 100MC, 100MR, 103, 104, 104/105, 105L, 108, 109, 114; Mary Evans 22, 23; M Bodycomb/The Frick Collection 57; Nobu 121; Nowitz Photography/Apa 2ML, 4BC, 6ML, 6MC, 6MC, 6MR, 6/7T, 8B, 10, 10/11, 11L, 12T, 12B, 13, 15, 16T, 16B, 17, 18/19, 24MR, 24MC, 28, 30/31, 33, 43, 44, 51L, 53, 54, 54/55, 65, 66/67, 67, 72, 73, 75, 77, 78, 80, 83, 84, 87L, 88, 90/91, 91L, 100MC, 118, 119, 124/125, 126, 126/127, 127L, 130, 130/131, 131L, 132, 133, 134/135; NYC Ballet 5T; Robert Harding 37, 39; Sony 45; Starwood Hotels 106, 112
Fotos de la coberta: Brooklyn, Times Square i taxis, *iStockphoto*. Contracoberta: Manhattan, *iStockphoto*; Central Park, *Dreamstime*

Amb la col·laboració del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Primera edició: març del 2017

© de l'edició original en anglès:
APA Publications, 2014

© 9 Grup Editorial
Cossetània Edicions
C/ de la Violeta, 6 • 43800 Valls
Tel. 977 60 25 91
Fax 977 61 43 57
cossetania@cossetania.com
www.cossetania.com

Disseny i composició: Imatge-9, SL

Traducció: Aina Olivé Busquets

Impressió: Anfigraf

ISBN: 978-84-9034-590-0

DL T 162-2017